

根据新课标编选 **新** 小学生课外必读



ERTONG 儿童文学助读
WENXUEZHODU

伴随儿童成长并影响孩子一生的
经典儿童文学名著

小人国与大人国

原著 英/乔纳森·斯威夫特

北京教育出版社





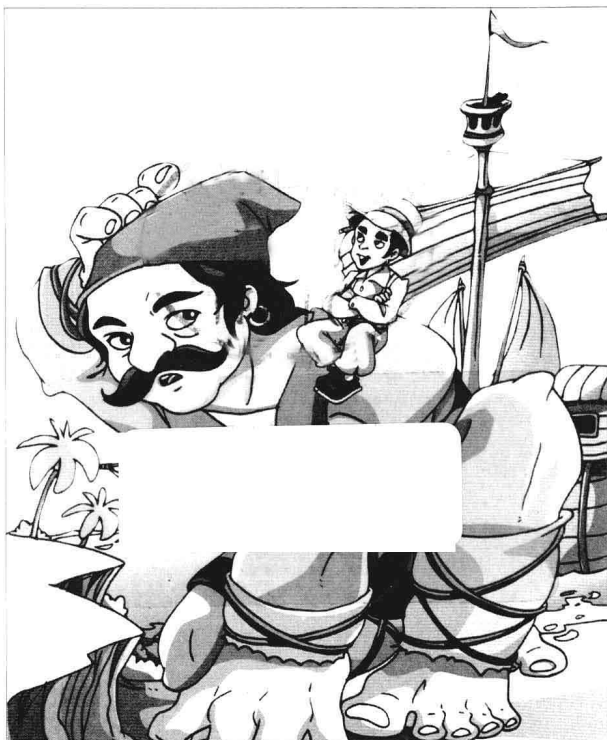
ERTONG 儿童文学助读
WENXUEZHUDU

小人国与大人国

原著 英/乔纳森·斯威夫特

编译 段振东

插图 李小勤



北京教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

儿童文学助读/《儿童文学助读》编委会编. —北京:
北京教育出版社, 2002. 1
ISBN 7-5303-2510-8

I. 儿... II. 儿... III. 文学—世界—小学—课外
读物 IV. G624.203

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 083621 号

儿童文学助读 小人国与大人国

XIAORENGUOYUDARENGUO

(英)乔纳森·斯威夫特/原著
编译:段振东 插图:李小勤

*

北京教育出版社出版
(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

网 址: www.bph.com.cn

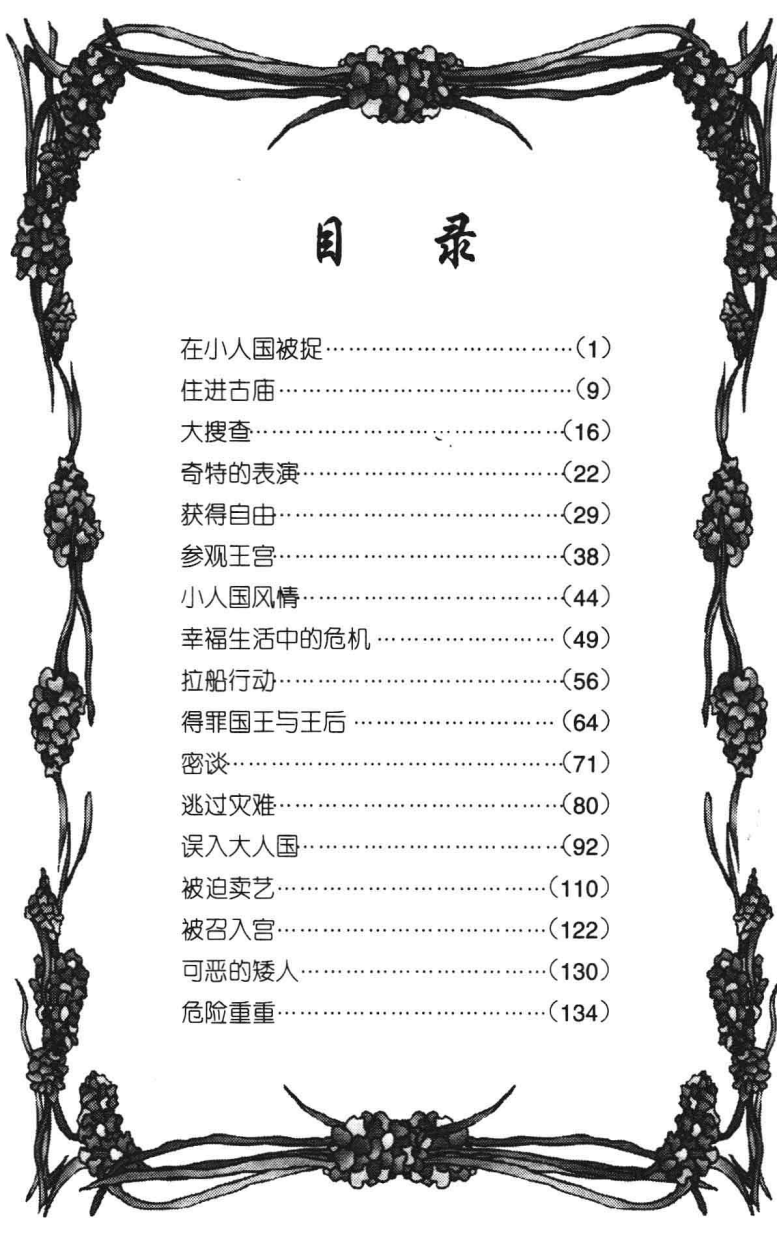
北京出版社出版集团总发行
新华书店经销
北京市京东印刷厂印刷

*

850×1168 32开本 165印张 2700千字
2004年1月第2版 2004年1月第1次印刷

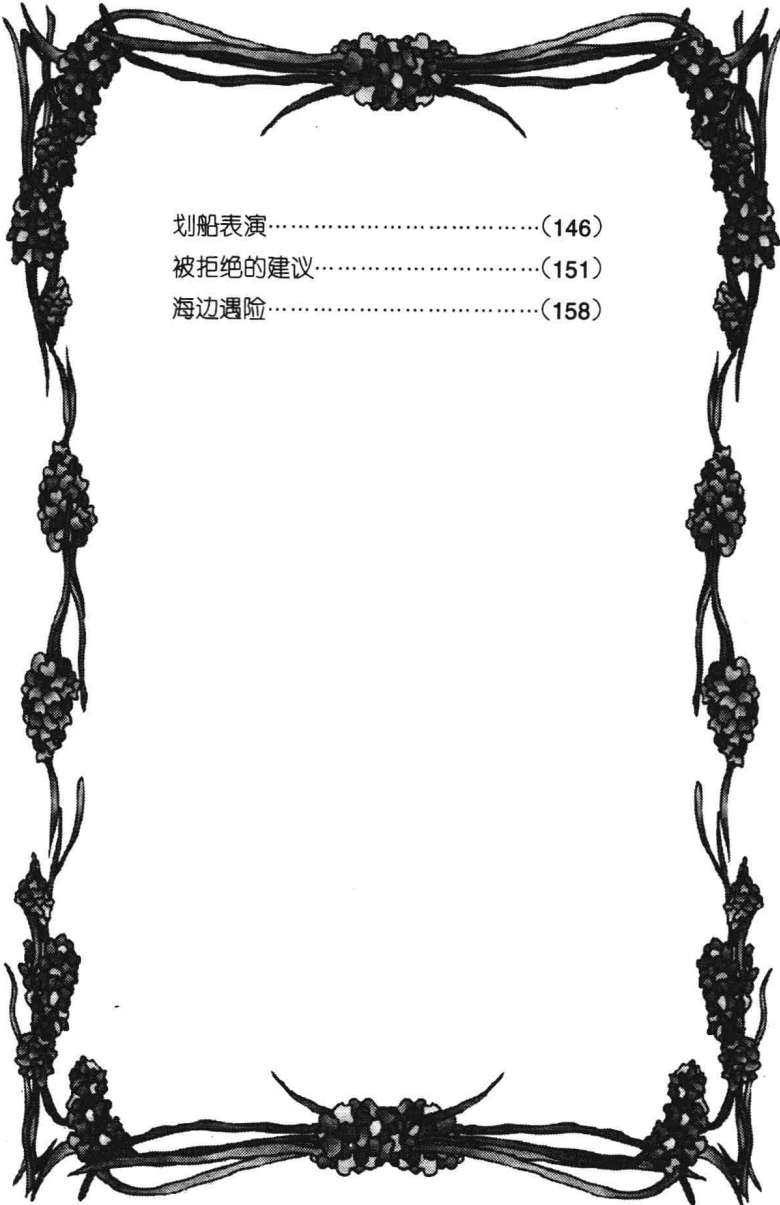
ISBN 7-5303-2510-8/G·2483

总定价:240.00元(共30册)



目 录

在小人国被捉·····	(1)
住进古庙·····	(9)
大搜查·····	(16)
奇特的表演·····	(22)
获得自由·····	(29)
参观王宫·····	(38)
小人国风情·····	(44)
幸福生活中的危机·····	(49)
拉船行动·····	(56)
得罪国王与王后·····	(64)
密谈·····	(71)
逃过灾难·····	(80)
误入大人国·····	(92)
被迫卖艺·····	(110)
被召入宫·····	(122)
可恶的矮人·····	(130)
危险重重·····	(134)



划船表演.....	(146)
被拒绝的建议.....	(151)
海边遇险.....	(158)



JINGDIAN
ERTONG WENXUE

经典
儿童文学

在小人国被捉

我家住在诺丁汉市，家中弟兄五个，我是老三。由于我家里比较贫穷，负担不起我的学费，所以，我读完中学，就到一个著名的医生手下当学徒了。我喜欢**航海**，希望有一天我能驾船到世界各地去看看。在当学徒期间，我自学了航海和数学中的一些课程。时间证明，我学的这些知识在后来还真是大有用处。

我同玛丽结婚以后，开了家诊所，为人看病，但生意并不太好，我们的生活越来越艰难。我和玛丽商量了一下，决心再次出海。因为我以前随船出过海（船出海需要几个月，甚至一两年才能回来，所以，船上要有医生），也积累了一些经验，况且，我读过许多书，会许多种语言，对一些国家的**风土人情**也比较了解，所以，我很快就在威廉·普里查船长

【航海】

háng hǎi

驾驶船只在海洋上
航行。

【风土人情】

fēn tǔ rén qíng

指一地的乡土风
俗。





【埋怨】

mán yuàn

因为事情不如意，
而对人或事物表示
不满、责怪。

【喧哗】

xuān huá

大声说话、声音杂
乱。

【礁石】

jiāo shí

河流、海水中距水
面很近的岩石。



带领的“羚羊号”上找到了医生的工作。

1699年夏天，我们的“羚羊号”从布利斯出发了。刚开始一帆风顺，普里查船长高兴地对我说：“格列佛，如果这一次出海成功，咱们就可以挣很多钱，你也可以多分一些钱了。”

“那太好了。那样，我就可以买一座漂亮的房子，过幸福的生活了，我老婆也不会再埋怨我了。”

我们一直在向东印度群岛航行。有一天下午，我正在床上睡午觉。忽然，外面传来的**喧哗**声把我给吵醒了。接着，有一个人在门外一边敲门，一边大喊：“格列佛，快起床，有危险！”

我急忙穿上衣服，从床上跳了下来，同时，我感到整个船晃得厉害。我提起医药箱，拉开门，爬到了甲板上。

甲板上已经有很多人。漫天大雾笼罩着海面，猛烈的海风掀起巨大的海浪拍打着我们的船。在不远处有一大块**礁石**，这时，我们的船

已失去了控制，被风吹着撞在了礁石上，“哗！”船身立刻碎裂了。

我和几个人上了一个小救生船，奋力地往前划。没划多远，一阵狂风又把我们的船掀翻了。多亏我会游泳，顺着海浪向前游了大约两个小时后，我才游到了岸边。

等我爬上岸，天已经黑了。我往前走了半里路，看不到任何人和房子。看来今晚我得在野地里过夜了。不远处有一片草地，我走过去躺下。草软软的，非常舒服，再加上游泳累得我**疲惫**至极，很快就睡着了。

这一觉真是又香又甜，当我醒来的时候天已经亮了。太阳照得我身上**暖烘烘**的。我仰面躺着，阳光刺得我睁不开眼。

“这是什么地方呢？”

我想坐起来看看。这时我才发觉我的胳膊、腿都被紧紧地绑在地上了。我的肚子和前胸也绑着细细的带子。我的头发又厚又长，也被绑起来了。我听到身边有许多人在说话，但我听不懂他们说什么。我转不

【疲惫】

pí bèi

非常疲乏、劳累。

【暖烘烘】

nuǎn hōng hōng

暖和，稍微有点儿热。





【英寸】

yīng cùn

英美制长度单位。

1 英寸等于 2.54

厘米。

【耻辱】

chǐ rǔ

声誉上所受的损害。



动脖子,只能瞪着眼看天空。

过了一会儿,我感到有个小东西在我的左腿上活动。接着他沿着腿,走过我的肚子,越过胸前,差不多挨着了 my 下巴。我用力地抬了抬头才看到了他。

天啊!他是一个不满三**英寸**的小人,正盯着我看,手里还拿着弓箭。在他身后大约还有四十个小人。

“喂,你们要干什么?”

我大喊了一声,这伙小人尖叫着四散逃开了。还有一些小人吓得从我身上滚了下去,不免跌伤胳膊摔断腿。你想呀,他们从我身上跳下去就相当于我们从两三层楼高的地方往下跳,能不受伤吗?可是,他们很快又回来了。有个小人竟然走到我脸前,举起双手,同时用尖锐的声音高喊:“哈纳古尔!”其他的人也跟着这么喊。我到过许多地方,听过多种语言,可是我从来没有听到过这么古怪而又难听的语言。现在,我竟然被一伙小人儿绑在这里,不能动弹,这真是我的**耻辱**。我一气之下,

就猛力挣脱这些捆绑的带子。我的左臂挣断了绳子，绳子上的几个木钉也被拔了出来。我用左手扯了扯被绑住的头发，这样，我的头就能转动了。我看到有几个小人儿在我旁边，就想捉住他们，可是，我刚一伸手，他们就**一溜烟**跑掉了。

随后，我听到一个人大声喊道：“托—哥—那—克！”喊声过后，“**嗖**！”箭像雨一般向我射来。许多箭射中了我的左臂，象针刺一样的疼，一些落到了我的身上，一些落在了我的脸上。我赶快用左手护着脸，同时大喊道：“喂！不要射了，疼死我了。”箭停了。我痛苦地**呻吟**着，不能再这样下去，我一定要站起来。我再一次挣扎着想脱身，可是，又一次更猛烈的箭雨向我射来，还有几个人用长矛来刺我的腰。幸好我穿着一件牛皮背心，他们刺不透。没有办法，我只好停止挣扎，老实地躺在那里。我不动，他们也不放箭了。

耳边的吵闹声越来越大，我猜想他们的人越来越多。另外，还有“叮叮”的声音，好像有人在干活。我

【一溜烟】

yī liū yān

形容跑得很快。

【呻吟】

shēn yīn

由身体的痛苦而引发的很轻的声音。



读读写写



【庄重】

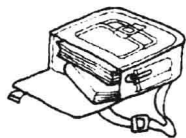
zhuāng zhòng

在说话、行为和衣着等方面不随随便便。

【客气】

kè qì

这里指对人谦让。



使劲转过头去。哇！他们新建了一座小讲台，这讲台比我的脸稍高一些，讲台旁边有梯子可以爬上去，上面能站四个人。过了一会儿，讲台上爬上来三个人，其中一个穿着**庄重**，看样子是一个当官的，身后跟着两个士兵，拿着武器，保护着他。

“朗一格一德一桑！”他大喊两声。他刚说完，就有几十个士兵过来，把我的头发解开了。我的头可以自由转动了，我转过脸去，对着那个当官的。

“德古格朗尔那……”当官的对着我讲了一大堆话，我一句也听不懂。不过，我从他讲话的表情和语气上可以猜出，他大概想告诉我：“巨人，如果你听从我们的安排，我们就友好地接待你，不然的话，我们就对你不**客气**了。”等那个官员说完了，我说了几句话，表示我愿意听从他们的安排。说实在的，我的肚子早就“咕咕”叫了，饥饿的滋味真不好受。我再也忍不住了，就把手指放在嘴边，表示要吃东西。

那位官员明白了我的意思。他

一声令下，周围的人就忙活起来了。有几个人抬了一架梯子放在我的脸旁边，接着就有许多人排队爬上梯子，然后把背的东西往我嘴里扔。我分不清到底是猪肉、羊肉还是牛肉，每块肉有花生米那么大。所以，我一口就吃了好几块。接着我又表示要喝水。

这些小人儿非常聪明，他们立即用吊车把一桶酒吊到我的肚子上，然后把桶盖打开，我用左手拿起那只桶，就像拿起一个茶杯一样，一饮而尽。啊！好酒！比我们英国的葡萄酒还要香。我又喝了两桶，才感觉不饿了。这些小人儿认为我吃这么多饭，简直是**奇迹**。他们爬到我胸脯上又唱又跳，就像过节一样。我有点生气了，真想把他们赶下去，可是，我又怕得罪了他们。

小人国的国王早就知道了关于我的事情，这些食物就是他让人准备的。我刚吃过饭，国王就派**钦差**大臣和十二个士兵来了。他从我的右腿爬上来，一直走到我脸前，然后拿出国王的**诏书**念了一遍，又叽哩呱

【奇迹】

qí jī

想象不到的不平凡的事情。

【钦差】

qīn chāi

由皇帝派遣，代表皇帝出外办理重大事件的官员。

【诏书】

zhào shū

皇帝颁发的命令。





【恢复】

huī fù

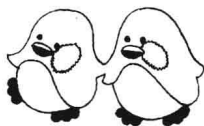
失而复得。

【安眠药】

ān mián yào

帮助人入睡的一种
药品。

啦讲了一大通，往远处指了指，好像是要把我运到那里去。我的脸很疼，箭在我脸上留下了许多伤口，而且有一些箭仍扎在脸上。钦差大臣看到了我痛苦的表情，就命令人给我松了绳子，使我能够自由活动。然后，又有人在我脸上涂了一种味道很香的油，不出几分钟，我脸上的疼痛就消失了。我吃饱了，喝足了，精力也慢慢地**恢复**了。可是我觉得我想睡觉，我是刚睡醒没多久啊！这是怎么回事呢？我想着想着，就不知不觉地睡着了。后来，有人偷偷告诉我，医生奉国王的命令，在我喝的酒里放了不少**安眠药**。难怪我会一觉睡了八个小时呢。在我睡着的时候，我被运到了另一个地方。





住进古庙

其实我爬上海岸不久，就被人发现了。

人们报告了国王，国王下令一边给我准备食物，一边让五百个**木匠**和**工程师**建造一辆大车，准备把我运到京城去。他们速度可真快，几个小时就造好了。这辆车有我平时睡的床那么大，床下边没装腿，而是装了三十个轮子。等我睡着后，这辆车被推到我身边，与我的身体平行，接下来的困难是怎么把我弄到车上去。

这些人儿虽小，却非常聪明。他们先把我捆得结结实实，用吊车把我的上半身吊起来，放到车上，然后，又把我的腿吊起来放到车上。因为我的身体又大又重，他们用九百名强壮的汉子一齐拉绳子，才把我吊了起来。另外，还有许多人在旁边

【木匠】

mù jiàng

制造或修理木器、安装房屋的木制构件的工人。

【工程师】

gōng chéng shī

能够独立完成某一专门技术任务的设计、施工工作的专门人员。





【壮实】

zhuàng shí

结实而且强壮。

【古庙】

gǔ miào

古代的庙宇。



帮忙，有的拉胳膊，有的扯腿，花了整整四个小时，才把我弄上车。

“啾啾啾！”一阵马叫声由远而近，一队士兵赶着马群来了。这些马大概有一千五百多匹，都很**壮实**。人们把马拴在车上，就赶着马往京城去了。我们走了几个小时，天渐渐黑了车才停了下来，人们开始休息。我的两边各有五百名士兵看守，有的举着火把，有的拿着弓箭。一直到天亮，才有一批士兵来替下他们，护送着我继续前进。

第二天中午，我们在离京城不远的地方停了下来。停车的地方有一座全国最大的**古庙**，国王已经提前让人把庙里的东西搬空，打扫干净了，说是让我住在这里。因为其他的房子都太小，我进不去的。国王的铁匠造了许多铁链子，把铁链子接起来，用三十六把锁把我的左脚锁在了链子上，链子的另一端锁在古庙外的大柱子上。他们以为这样我就逃不走了，就把捆在我身上的绳子全砍断了。太好了！我终于可以站起来了！我到庙外走了走，活动了一

下身体,感觉舒服些了,就爬进庙里去,直着身子躺了下来。不错不错,在这里睡觉可比在野地里睡觉好多了。

古庙的周围是一片美丽的田野,各种各样的花开得遍地都是,田野里还种着几排树,这些树都差不多和我一样高。

国王骑着马亲自来接我了。他身后还跟着王后、王子,还有一些大臣。国王的马虽然受过良好的**训练**,但第一次见到我这样的巨人,还是被吓着了。它两蹄腾空,“呱呱”连叫几声,幸好国王有丰富的骑马经验,才没被摔下马来。卫士们赶快跑过来勒住**缰绳**,国王从马上下来,惊讶地围着我转了一圈。随后,他命令他的厨师把酒和菜送给我。

命令一下,就有许多人“轰隆隆”地推来了几十辆车。二十辆车装肉,十辆车装酒。我对这顿饭十分满意,一会儿就把这些东西吃了个精光。为了方便和国王说话,我就侧身躺了下来,脸对着国王。

这位国王身材很高,大约有三

【训练】

xùn liàn

有计划、有步骤地使具有某种特长或技能。

【缰绳】

jiāng shéng

牵牲口的绳子。





【举止文雅】

jǔ zhǐ wén yǎ

举止就是人的举动、行为。文雅就是对人和平而且有礼貌。

【风度】

fēng dù

行为举止非常美好。

【胆大妄为】

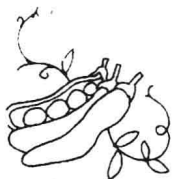
dǎn dà wàng wéi

仗着胆大而任意地做不好的事情。

【逮捕】

dài bǔ

捉拿(犯罪的人)。



十岁左右,相貌英俊威武,棕黄色皮肤,**举止文雅**,很有**风度**。国王跟我说话,我也跟他说,但我们都听不懂对方说些什么。我还同国王身边的两个大臣试着说了多种语言,有意大利语、法语、西班牙语、阿拉伯语等等,可他们全听不懂。国王在一边也是干着急,最后,他失望地离开了。离开时,留下了一支强大的军队,一是防止我逃跑,二是防止周围的人对我无礼,或者打扰我的生活。

不过,还真有人**胆大妄为**地攻击我。我坐在庙门口休息,人们听说捉到一个巨人,“哗哗哗”全跑来看我。他们在我面前围成一个半圆,一边你推我挤,一边叽叽喳喳地议论着。突然,有人放了一支箭,射中了我的鼻子,差点把我的眼睛给弄瞎了。我生气地喊道:

“谁?谁干的?太讨厌了!”

带兵的军官立刻下令**逮捕**那几个射箭的人。射箭的人被逮住了。士兵把他们交给我,认为让我惩罚他们是最合适不过了。我一把将他们